

# Татоидные языки в свете лексикостатистики

**Ю.Б.Коряков**

Институт языкознания РАН;  
Международная лаборатория языковой конвергенции НИУ ВШЭ

XVIII традиционные чтения памяти С. А. Старостина  
23–24 марта 2023 г

# Общий обзор

# Общий обзор

**Татоидные** – условное название группы близкородственных языков Сев. Азербайджана и Юж. Дагестана.

- **3 конфессии:** мусульмане (таты), христиане (армяно-таты) и иудеи (горские евреи).

- К нач. XXI в. все таты-христиане и больш-во горских евреев разъехались (в Россию, Израиль и др.).

Один из вопросов: есть ли взаимосвязь между языками, религией и географическим расстоянием?



# Терминология

- **Татоидные языки** = языки татов и горских евреев
- Татские языки = языки татов (мусульман и христиан)
- Язык(и) горских евреев традиционно *горско-еврейский*, но сейчас набирает популярность термин «джуур**И**»
- Glottolog: **Caucasian Tat**, так как *Tatic* = (южно-)татские языки в Иране

# Религии и диалекты

## Мусульмане (и *христиане*):

- северные д-ты (+ христианский *кильварский*)
  - митаги-джалганские
  - центральные
- южные (хызинские)
- *мадрасинский* (армяно-таты)
- (верхне-)ширванские
- абшеронские

## Горские евреи:

- северные (кайтаг., маджалисский)
- дербентско-кубинские
- южные (Огуз, Мюджюхафтаран и др)

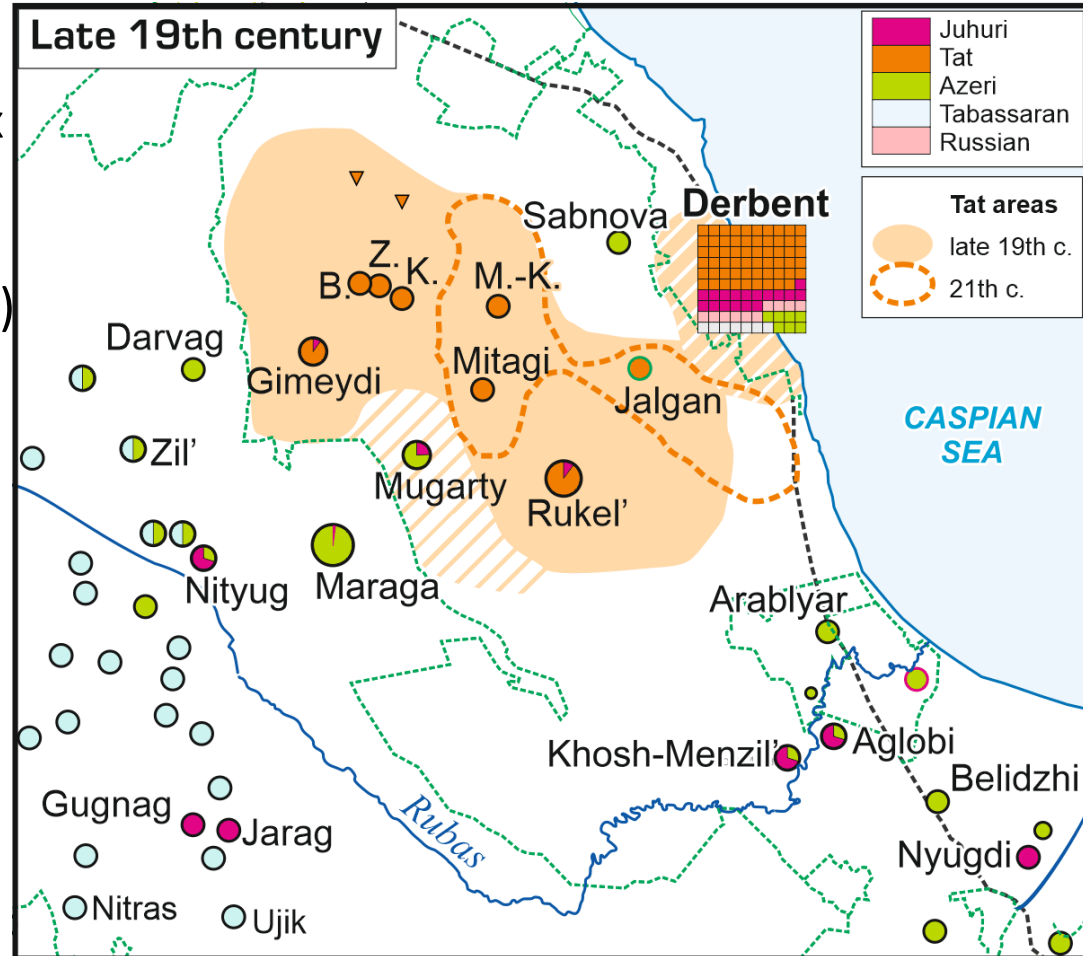
по [Suleymanov 2020]



## Южный Дагестан: кон. XIX в.

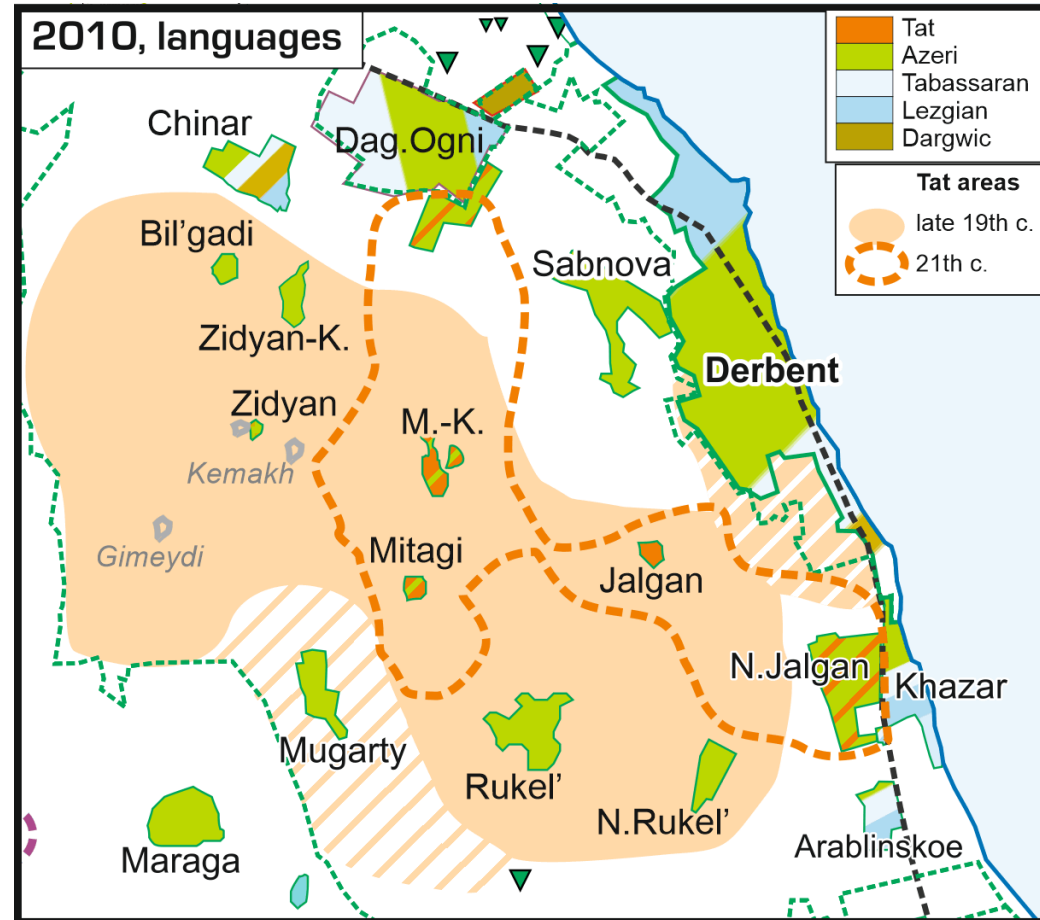
В кон. XIX в. несколько татоидных лектов было распространено в районе Дербента:

- мусульманско-татские («фарси»)
  - мусульманско-дербентский
  - Митаги, Гимейди, Бильгади, Зидьян, Кемах
  - Джалган
  - Рукель, ?Мугарты
- джуури (горско-еврейские):
  - еврейско-дербентский
  - сёла вокруг Дербента (Нюгди и др)
  - Кайтаг (Маджалис и др.)



## Южный Дагестан: нач. XXI в.

- Два диалекты мусульман:
  - Митаги → Митаги-Казмаляр
  - Джалган → Нижний Джалган
- Джуури:
  - городской джуури
  - Ньюди – последняя горско-еврейская деревня в Дагестане



# **Лексикостатистика**



## Данные

### 9 татоидных 110-словников:

- поле: Джалган, Митаги, Дербент и один неполный (Нюгди).
- словари: кубинский и дербентский джуури, центральный татский
- грамматики: северный, ширванский и апшеронский татские

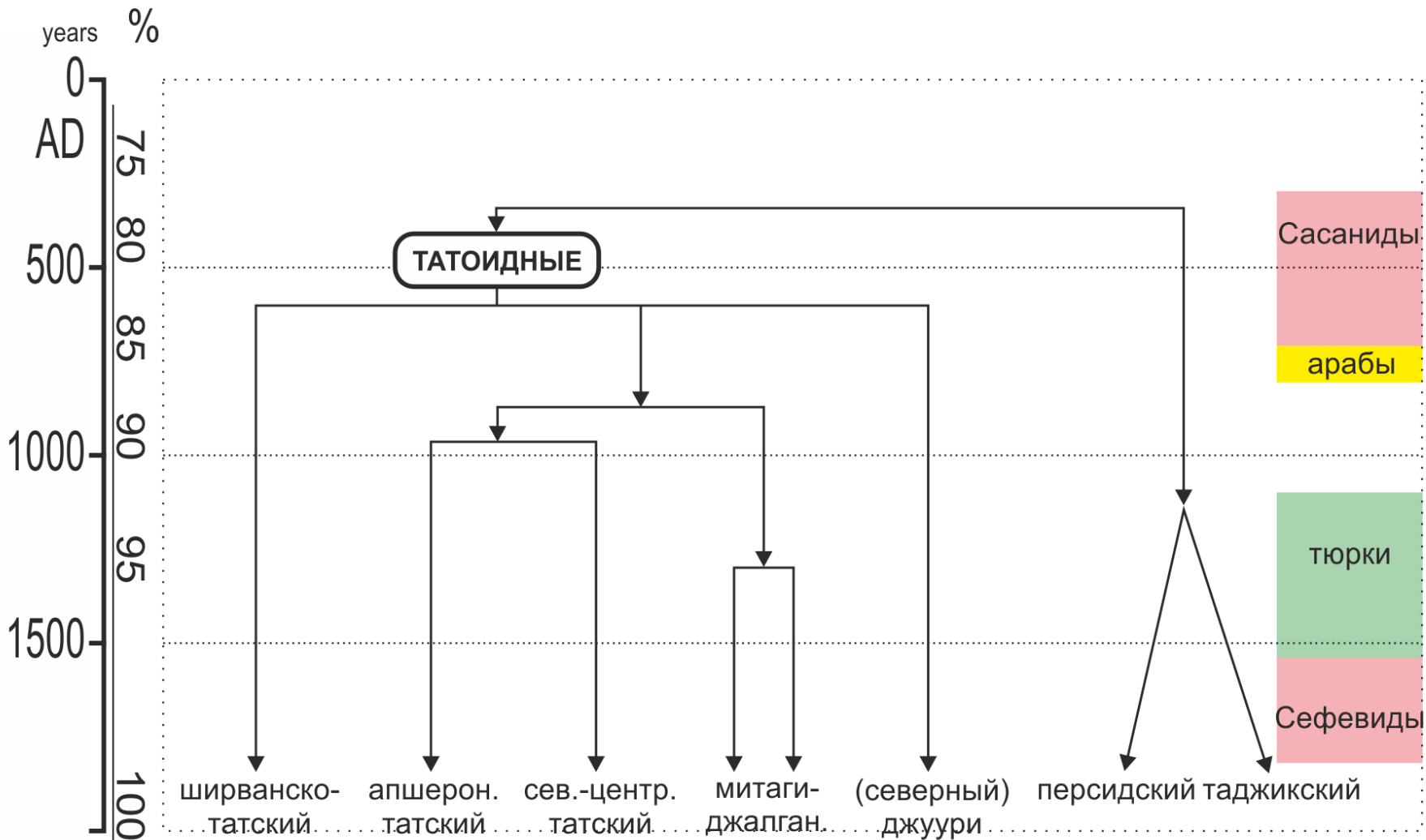
### Для сравнения:

- Персидский и таджикский .

### Отсутствующие:

- южные еврейские идиомы
- хызинский татский
- мадрасинский армяно-татский





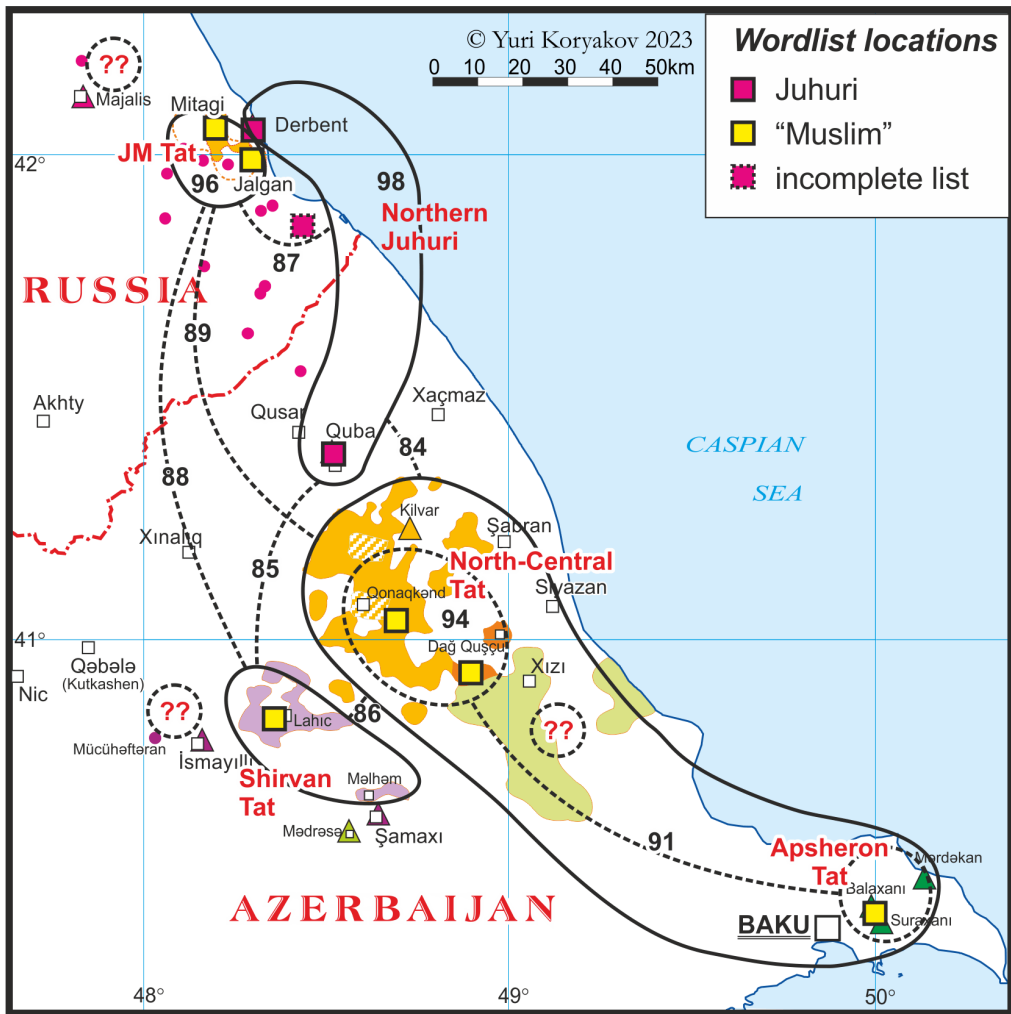
# История региона

- С III по VII вв. этими землями владело Государство **Сасанидов**, официальным языком которого был **среднеперсидский**. В это время здесь были построены города и крепости и размещены поселенцы и гарнизоны.
- В VII–VIII вв. сюда пришли арабы и началась постепенная исламизация региона.
- VIII–XI вв.: несколько местных династий
- Начиная с XI в. сюда проникают тюркские племена (сельджуки) и начинается постепенная **тюркизация** региона.
- В XVI в. к власти приходят Сефевиды и начинается вторичная **персизация** региона.

# Результаты

4 кластера, которые могут рассматриваться в качестве отдельных языков:

- северный **джуури** (Дж)
  - (восточно-)татский (ВТ)
  - митаги-джалганский (МД)
  - **ширванско-татский** (ШТ)
- 
- 84–86% между кластерами, кроме ВТ и МД (89%).
  - 79% – с совр. персидским
  - 94% – между перс. и таджикским



# Соотношение исконной лексики и заимствований

- Основная часть базовой лексики восходит к среднеперсидскому, но высока доля тюркских заимствований.

Всего заимствований в 100-словном списке:

- 7 – в джуури
- 7–9 – в татских лектах Азербайджана и джалганском
- 13 – в митагинском

Ср.:

- 4 – в персидском и всего 1 – в таджикском

## Заимствования / исконная лексика?

- Помимо унаследованной лексики и очевидных заимствований есть ряд слов, которые совпадают и с азербайджанским (где они заимствованы из персидского), и с персидским.

Возможны следующие сценарии:

- В татском слово унаследовано из ср.-перс., а в аз. < совр. перс.
- И в татском, и в аз. слово параллельно заимствовано из совр. перс.
- В татском слово < аз., а там < совр. перс.
- В татском слово унаследовано из ср.-перс., а в аз. < татского.

# Заимствования / исконная лексика?

Значение	Татоидные	Аз.	Совр. перс.	Ср.-перс.
новый	<b>taza, taʕze, toze</b> nuq, nüg	təzə	now, tâze	nōg
корень	<b>riša, riše, ? rьža</b> räg, rag (< ?) kyk	rişə, kök	riše	rēšag
маленький	<b>küček, kičik, kučig, küčüg</b> kuškele, kiškä, kišgä(lä) bäläžä, balaža	kiçik balaca	kuček	kōdag, xwurd, kūč
тонкий	<b>naʕzik, nōzik, nazik, nazuk</b>	nazik, incə	nâzok; lâğar	(bārīg)
все	<b>hämmä</b>	bütün; hamı (< PT *kamug)	hame; tamam	hamāg
печень	<b>ĵigär</b>	qara-siyər (‘чёрный siyər’)	jegar	ĵagar
много	<b>xejli</b>	xeyli	xêlî < араб.	wasyār

## Ещё выводы

- У северного джуури наименьший ПС с совр. фарси. Что, видимо, не очень подтверждает теорию, что горские евреи прибыли позднее и перешли на местный татский.
- У соседних митагинского и джалганского этот ПС выше.
- Но наиболее высок он у ширванско-татского. Либо это следствие изначальной большей близости к метрополии/адм.центру, либо более позднее влияние.



## Ещё выводы

Есть ли взаимосвязь между языками, религией и географическим расстоянием:

- есть очевидная связь между религией: иудеи vs. мусульмане (и христиане)
- расстояние мало влияет: например, живущие бок о бок таты и евреи в Дагестане дальше друг от друга, чем они со своими единоверцами в Азербайджане.

# Литература

- Агарунов Я. М. 1997. Татско(-еврейско)-русский словарь. М.
- Агарунов М. 2005. Язык горских евреев, т. 1. Баку.
- Authier, Gilles. 2012. Grammaire juhuri, ou judéo-tat, langue iranienne des Juifs du Caucase de l'est. Wiesbaden: Ludwig Reichert.
- Suleymanov, Murad. 2020. A Grammar of Şirvan Tat. Wiesbaden: Ludwig Reichert.
- Clifton, John M.; Deckinga G., Lucht L., Tiessen C. 2005. Sociolinguistic Situation of the Tat and Mountain Jews in Azerbaijan. In: Clifton J.M., ed., Studies in Languages of Azerbaijan, vol. 2. Azerbaijan & St Petersburg, Russia: Academy of Sciences of Azerbaijan & SIL International.

Thank you!

Спасибо за внимание!

Soq boşi!